

Capsule linguistique

Semaine du 22 février 2016



Parce que et car, des synonymes?

Avez-vous déjà hésité entre ces conjonctions ? Rien de plus normal, surtout si vous êtes allophone; elles sont en effet semblables de par leur sens, parfois interchangeables, mais pas toujours. D'où cette capsule qui vise à les différencier.

Parce que est une conjonction de subordination qui exprime la cause. Pour en illustrer l'emploi, le dictionnaire d'*Antidote* propose une équation simple à comprendre. Prenons la phrase suivante :

P *parce que* Q.

On définit ainsi l'usage du subordonnant : « Le locuteur apporte une information à propos de P : Q a causé P. » Cette relation de cause à effet se manifeste souvent au CAF : « Émilie s'est inscrite au CAF *parce qu'*elle a échoué à son dernier cours de français. »

Mais pourrait-on écrire : « Émilie s'est inscrite au CAF, *car* elle a échoué à son dernier cours de français » ? Très certainement. *Car* étant cependant une conjonction de coordination (et non de subordination comme *parce que*), les linguistes soutiennent que son emploi marque un lien plus subjectif, fondé davantage sur la justification que sur la causalité.

Et il y a effectivement des cas où il est impossible de remplacer *car* par *parce que*, la seconde partie de la phrase n'exprimant pas une cause : « Malgré ce qu'il prétend, Jonathan n'est pas inscrit au CAF, *car* la secrétaire n'a pas trouvé de fiche d'inscription à son nom dans le classeur ». Le *car*, ici, signifie plutôt « en effet ». Le remplacer par *parce que* n'aurait de sens que si l'inscription au CAF dépendait de la capacité de la secrétaire à trouver ou non la fiche de l'élève !

Notez bien que, contrairement à *parce que*, la conjonction *car* doit être précédée d'une virgule quand elle coordonne deux phrases.

Exercez-vous !

Dans les phrases suivantes, déterminez si l'on peut utiliser *parce que* et *car*, ou seulement *car*...

1. Je préfère ne pas trop penser aux vacances *parce que* / *car* le travail me devient insupportable.
2. Magalie ne va pas bien *parce que* / *car* elle est toute maigre et blafarde.
3. L'hiver achève *parce que* / *car* les vêtements d'été sont arrivés en magasin.
4. Cette activité a attiré beaucoup d'étudiants *parce que* / *car* la conférencière était une vedette de la télévision.

Corrigé

1. *Parce que* et *car* sont possibles.
2. Seul *car* est possible (à moins que la maigreur et le teint de Magalie soient la cause de son tourment !)
3. Seul *car* est possible (sinon, on sortirait les vêtements d'été en magasin dès le mois novembre !)
4. *Parce que* et *car* sont possibles.

Monik Richard et Mélanie Bergeron

Animatrices de la *Politique de valorisation de la langue*
CAF (local A-492, poste 7352)